

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

“The Vitality of Local Languages in Global Community”

July 19—20, 2017



Compiled by
Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

“The Vitality of Local Languages in Global Community”

July 19—20, 2017



Compiled by
Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah



PROCEEDINGS LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7: The Vitality of Local Languages in Global Community

Compiled by:

Agus Subiyanto

Herudjati Purwoko

Kartini Rahayu

Wa Ode Nisrawati

Nur Faidatun Naimah

Ardis Septi Eka Rachmatika

July 19—20, 2017

Semarang, Indonesia

e-ISSN (Electronic ISSN): 2540-8755

p-ISSN (Print ISSN): 2088-6799



Published by:

Master Program in Linguistics, Diponegoro University

in Collaboration with:

Balai Bahasa Jawa Tengah

Address

Jalan Imam, S.H. No.5, Semarang, Indonesia, 50241

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: lamas@live.undip.ac.id

seminarlinguistics@gmail.com

Website: www.lamas.undip.ac.id

NOTE

In this international seminar on Language Maintenance and Shift 7 (LAMAS 7 for short), we try to do the new paradigm, that is publishing the proceeding after the seminar was held. The positive aspect of the paradigm is that the presenters of the seminar have opportunity to revise their paper based on the responses of the audience. However, it takes longer time to process the proceeding until it is ready to distribute. Therefore, we apologize for being late.

In this opportunity, we would like to extent our deepest gratitude to *Balai Bahasa Jawa Tengah* for continuously cooperation in conducting the seminar. Thanks also go to the Dean of the Faculty of Humanities, the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible. We would also express our special thanks to committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers.

We would like to thank Mrs. Shu-Chuan Chen, Ph.D. from Asia University Taiwan, Dr. Tupas Topsie Ruanni, from National Institute of Education Singapore, Drs, Pardi M.Hum. from *Balai Bahasa Jawa Tengah*; Prof. Ketut Artawa, Ph.D. from Udayana University, and Dr. Suharno, M.Ed. from Diponegoro University, as invited speakers in plenary sessions, and to all of the participants of the seminar.

Semarang, September, 25th 2017

The Board of Editor in LAMAS

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR

JULY 19, 2017 (FIRST DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 – 08.00	REGISTRATION		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 08.30	INDONESIA RAYA ANTHEM		KRYPTON	COMMITTEE
	SPEECH FROM THE COMMITTEE			HEAD OF COMMITTEE
	OPENING			DEAN OF FIB UNDIP
08.30 – 10.45	PLENARY SESSION 1		KRYPTON	Moderator: Herudjati Purwoko, Ph.D.
	Drs. Pardi, M.Hum. (Balai Bahasa Jawa Tengah, Indonesia)			
	Shu-Chuan Chen, Ph.D. (Asia University, Taiwan)	RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN		
	Prof. Ketut Artawa, Ph.D. (Udayana University, Indonesia)	GRAMMATICAL ALIGNMENTS IN INDONESIAN		
10.45 – 11.00	BREAK		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 1			HOTEL 2ND FLOOR	
11.00 – 12.30	Agni Kusti Kinasih & Muhammad Hawas	SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Andiani Rezkita Nabu	TIPE SEMANTIK VERBA BAHASA BOLAANG MONGONDOW		
	Anisak Syaid Fauziah & Sumarlam	KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO		
	Ai Yeni & Sutiono Mahdi	PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 – 12.30	Aldila Arin Aini & Sumarlam	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ari J. Adipurwawidjana	SEMANTIC DEFLATION IN ENGLISH-INDONESIAN INTERLINGUISTIC EXCHANGES		
	Endah Dewi Muliandari	ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY		
	Asrofin Nur Kholifah & Ika Maratus Sholikhah & Dian Adiarti	PRESERVING LOCAL IDENTITY THROUGH LANGUAGE STYLE IN <i>WAYANG BANYUMAS</i>		
11.00 – 12.30	Amanah Hijriah	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dian Pranesti	METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES		
	Dethan Erniani Ortalisje	AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL ERRORS FOUND IN UKAW STUDENTS' ENGLISH ABSTRACT WRITING		
	Binar Kurniasari Febrianti	KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO		
11.00 – 12.30	Ketut Widya Purnawati	MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	MATRIX	COMMITTEE
	Abdul Hamid & Eni Karlieni & Tisna Prabasmoro	THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS		
	Dyah Ayu Nila Khrisna	ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APRAISAL		
	Dewi Juliastuty	PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)		
11.00 – 12.30	Dwi Indarti	POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Deli Nirmala	EARLY LANGUAGE DEVELOPMENT OF INDONESIAN CHILDREN WITH PARENTS WHOSE FIRST LANGUAGES ARE DIFFERENT: INDONESIAN AND JAVANESE		
	Diana Anggraeni	THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME		
	Dwi Handayani	PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGGER		
12.30 – 13.30	LUNCH BREAK (ISHOMA)		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
PARALLEL 2			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Dian Indira, Wahya, R.M. Mulyadi	KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Edy Jauhari	STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN		
	Oktadea Herda Pratiwi	ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN		
	Ririn Ambarini, Arso Setyaji & Sri Suneki	DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH		
13.30 – 15.00	Ni Wayan Sartini	REVITALISASI RITUAL PERTANIAN SEBAGAI USAHA PELESTARIAN ISTILAH-ISTILAH DALAM BAHASA BALI: KAJIAN BAHASA DAN BUDAYA	KRYPTON 2	COMMITTEE
	I Gusti Agung Istri Aryani & Ni Putu Evi Wahyu Citrawati	SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES		
	Ponia Mega Septiana & Sutiono Mahdi	MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"		
	Sri Wiryanti Budi Utami	REVITALISASI CERITA RAKYAT BAWEAN: SEBAGAI PEMERTAHANAN IDENTITAS BAHASA DAN BUDAYA ORANG-ORANG PULAU BAWEAN		
13.30 – 15.00	Dewi Nastiti L.	ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Noviana Dwi Yasinta & Rizki Utami	PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN		
	Roby Aji	PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG		
	Titania Sari & Sutiono Mahdi	LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN "PUPUH DANGDANGGULA"		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Anne Meir & Sutiono Mahdi	POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA	MATRIX	COMMITTEE
	Octovianus Bin Rojak	POLITENESS IN TORAJA LANGUAGE: A STUDY ON POLITENESS IN PANGALAQ-RIU AND SURROUNDING AREAS DIALECT		
	Sansiviera Mediana Sari	MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA		
	Eny Setyowati & Nimas Permata Putri	KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (Kajian Linguistik Historis Komparatif pada Bahasa Batak Toba, Minangkabau, Aceh dan Melayu Riau)		
13.30 – 15.00	Angelika Riyandari	VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Setiyawati & Sutiono Mahdi	REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE		
	Titin Lestari	THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS		
	Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani	MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES		
POSTER SESSION			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.00	Agustina Alooja	TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Ali Badrudin	KAJIAN ETNOLINGUISTIK TENTANG PRANATA MANGSA JAWA (CERMIN PENGETAHUAN KOLEKTIF MASYARAKAT PETANI DI JAWA)		
	Anandha	THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS		
	Herudjati Purwoko	PROMOTING REGISTER AS POLITENESS FORMULA		
	Niswa Binti Rahim	EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE		
	Agus Subiyanto	VOICE SELECTION IN JAVANESE NARRATIVE AND CONVERSATIONAL DISCOURSE		
	Sri Ratnawati	JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL		
	Patrick Munyensanga	OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Santy Yulianti	PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yessi Aprilia Waluyo	APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM		
	Mutiara Karna Asih	PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION</i> , <i>FRIENDSHIP</i> , DAN <i>JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO</i> , MORO MALL, PURWOKERTO		
	Miftakhul Huda	MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA		
	Giovani Juli Adinatha	VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG		
	Maklon Gane	THE COMPLEXITY OF LOLODA PRONOMINAL VERB PREFIXES		
	Samuel Anderson	AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE		
	Sulis Triyono	GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS		
15.00 – 16.00	Dwi Susilowati	QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dyah Prasetiani	MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA		
	Exti Budihastuti	ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA		
	Luita Aribowo	BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI		
	Mualimin	TINDAK TUTUR DIREKTIF DALAM PUISI LANANG SETIAWAN, SASTRAWAN TEGAL		
	Nurhayati	MIXED GENRE IN <i>DOA POLITIK</i> : A STRATEGY OF SOCIAL CONTROL		
	Sri Puji Astuti & M. Suryadi	DESAIN PEMBENTUKAN LEKSIKON UNIK TUTURAN JAWA PADA MASYARAKAT PINGGIRAN DI KOTA SEMARANG		
	Ulva Fatiya Rosyida	KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN)		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Lestari Manggong	LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	MATRIX	COMMITTEE
	Priscilla Esther Siringoringo & Sutiono Mahdi	FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE		
	Rizky Fitri Lestari	<i>UKARA PITAKON</i> (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG		
	Reiva Irene Seraphina & Sutiono Mahdi	PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI		
	Sigit Haryanto	PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA		
	Wening Sahayu	<i>PAJERO SPORT</i> FROM A GLOBAL PERSPECTIVE OF LANGUAGE AND CULTURE		
	Erni Rahayu	THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD		
	M. Suryadi	KEKAYAAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL MEWARNAI BENTUK KESANTUNAN BETUTUR DAN GRADASI KESOPANAN PADA MASYARAKAT JAWA PESISIR DI KOTA SEMARANG		
15.00 – 16.00	Debyo Saptono & Tri Wahyu Retno Ningsih	PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Dwi Indarti & Cut Nina Sausina	ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>		
	Islah Maretekawati Amelius	TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN PRODUK KECANTIKAN UNILEVER		
	Jujan Fajriyah & Sutiono Mahdi	THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH		
	Novita Sumarlin Putri	ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH		
	Ahmed Fomba	UNTOLD BLACK HISTORY		
	Onin Najmudin	STRUKTUR DAN MAKNA VERBA MAJEMUK BAHASA JEPANG VI+KOMU		
	Taufik Nur Hidayat	TERJEMAHAN JENIS PROSES PADA SISTEM TRANSITIVITAS PIDATO PELANTIKAN PRESIDEN BARACK OBAMA DAN DONALD TRUMP BESERTA KUALITAS TERJEMAHANNYA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
PARALLEL 3			HOTEL 2ND FLOOR	
16.00 – 17.00	Ropa Wahyuni & Eva Endah Nurwahyuni	COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Silvia Marni	KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA		
	Wahyu Ayuningsih	ETOS KERJA MASYARAKAT MADURA DI DALAM LIRIK LAGU DAERAH MADURA: KAJIAN ETNOLINGUISTIK		
	Mayuni & Sutiono Mahdi	MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU'S LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Seprianus A. Nenotek	LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Sri Andika Putri	CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT		
	Yakob Metboki & Norci Beeh	GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG		
	Sri Minda Murni	ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Syamsurizal	BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG "TELEU BESOK"	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Suparto	GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA		
	Yoga Yolanda	INTRODUCING INDONESIAN CULTURE THROUGH UTILIZING PANTUN AS A TEACHING MATERIAL OF BIPA		
	Norci Beeh	SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>		
16.00 – 17.00	Teguh Santoso	KALIMAT PERMOHONAN DIREKTIF BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA: TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK	MATRIX	COMMITTEE
	Ganjar Hwia	KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA		
	Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail & Susi Machdalena	INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE		
	Siwi Tri Purnani	BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
16.00 – 17.00	Ratna Susanti, Tri Wiratno & Sumarlam	KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Husna Imro' Athush Sholihah	ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i>)		
	Putri Adinihaqi Chusnul Chotimah	IDEOLOGIES OF EMMANUEL MACRON'S TRANSLATED INAUGURAL SPEECH: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Nisa Fikria Haqinatul Millah & Sutiono Mahdi	SEMANTIC FIELD ON THE EMOTION DOMAIN IN SUNDANESE LANGUAGE		
17.00 – 17.45	BREAK		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
JULY 20, 2017 (SECOND DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 – 08.00	REGISTRATION		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 09.30	PLENARY 2		KRYPTON	Moderator: Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Ruanni Tupas (National Institute of Education, Singapore)	INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES		
	Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Indonesia)	REVITALIZING LOCAL LANGUAGES THROUGH MOTHER TONGUE-BASED MULTILINGUAL EDUCATION (MTB-MLE)		
09.30 – 09.45	BREAK		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 4			HOTEL 2ND FLOOR	
09.45 – 11.15	Sheila Nanda Parayil & Tenty Maryanthi	STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	KRYPTON 1	COMMITTEE
	I Wayan Ana	TINDAK TUTUR PERFORMATIF DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS		
	Putu Devi Maharani & Komang Dian Puspita Candra	VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN		
	Muhammad Ari Kunto Wibowo & Sumarlam	GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
09.45 – 11.15	Vamelia Aurina Pramandhani	KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ifoni Iudji	GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY		
	Sutiono Mahdi	COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES		
	Baiq Desi Milandari	REVITALISASI BAHASA DAERAH MELALUI TAYANGAN TELEVISI SEBAGAI UPAYA MENUJU KEBHINEKAAN		
09.45 – 11.15	Yenny Hartanto	CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Kartika Tarwati	TEKNIK DAN KEAKURATAN TERJEMAHAN ISTILAH MEDIS (STUDI KASUS PADA PENERJEMAH AMATIR, SEMI PROFESIONAL, DAN PROFESIONAL)		
	Zainal Abidin	INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN		
	Imam Muhtadi, Wiwi Widuri, Frando Yantoni, & Sutiono Mahdi	ASSOCIATIVE MEANINGS IN DOEL SUMBANG SONG LYRIC “BEURIT” SEMANTIC STUDY		
09.45 – 11.15	I Nyoman Suparwa & Ni Luh Gede Liswahyuningsih	INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND ITS TRANSLATION INTO ENGLISH	MATRIX	COMMITTEE
	Ria Aresta	ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES		
	Zurmailis	AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG		
	Sintya Mutiara W.E.	CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS		
09.45 – 11.15	Jaya	MENGENAL KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Musfeptial	IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU		
	Wiwiek Sundari	SEJARAH PERKEMBANGAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS		
	Eni Karlieni	“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
PARALLEL 5			HOTEL 2ND FLOOR	
11.15 – 12.45	Ayu Ida Savitri	PENGGUNAAN BAHASA TUTUR DALAM STRIP KOMIK SEBAGAI SALAH SATU UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Farda Naila Salsabila	PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG		
	Wa Ode Nisrawati , Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu	PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)		
	Muhammad Rohmadi	STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI		
11.15 – 12.45	Made Ratna Dian Aryani	VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Tri Wahyu Retno Ningsih	KAJIAN FONETIK AKUSTIK PADA TUTURAN ANAK-ANAK ASPERGER SYNDROME		
	Wahyu Damayanti	FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA		
	Felix Brian Hari Ekaristianto	PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA		
11.15 – 12.45	Made Sri Satyawati	PENOMINAL DALAM BAHASA BIMA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	I Ketut Darma Laksana	PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER		
	Ririn Sulistyowati	ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING		
	Hidayat Widiyanto	URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING		
11.15 – 12.45	Mulia Anggraini	IMAGE SCHEMA PADA PRÄPOSITION NACH, ZU, ÜBER DAN AUF BAGI PENUTUR NON-JERMAN	MATRIX	COMMITTEE
	I Ketut Riana, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati & I Gusti Agung Istri Aryani	NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL		
	Lindawati	BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI		
	Erry Prastya Jati	PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.15 – 12.45	Naniana N Benu	REDUPLICATION IN UAB METO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Ibrahim Guntur Nuary	THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI		
	I Nyoman Udayana	THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-PASSIVE</i>		
	Ahyati Kurniamala Niswariyana	MAKNA SIMBOL DALAM UPACARA ADAT NYATUS, NYIU, NYOYANG DI DESA KARANG RADEN KECAMATAN TANJUNG KABUPATEN LOMBOK UTARA		
12.45 – 13.30	LUNCH BREAK (ISHOMA)		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 6			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Ngurah Indra Pradhana	KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Agus Sudono	PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG)		
	Lusia Neti Harwati	PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR		
	Indriani Nisja	PENGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG		
13.30 – 15.00	Ni Ketut Ratna Erawati	SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Kenfitria Diah Wijayanti	FENOMENA KRAMA DESA DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA		
	Rosaria Mita Amalia	COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Marselina Nugraheni Fitrisari	ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS		
13.30 – 15.00	Ni Made Wiriani	NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Majid Ariyoga	RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> "MESAKKE BANGSAKU"		
	Suci Khaofia	MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE "SEMUA KARENA AHOK"		
	Ni Made Dhanawaty	GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Widyatmike Gede Mulawarman	PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	MATRIX	COMMITTEE
	Martina	THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY)		
	Tatang Sopian	TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS		
13.30 – 15.00	Muhammad Rayhan Bustam	VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG)	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Tatang Suparman	PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR		
	Nur Faidatun Naimah	A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN		
PARALLEL 7			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.30	Pramesty Anggororeni	ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM “ <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> ”	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Prayudisti Shinta P	MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI		
	Prayudha	USING COH-METRIX TO ASSESS THE WRITING SKILL OF EFL STUDENTS		
	Qurratul A'ini	PRINSIP KERJASAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM		
15.00 – 16.30	Sukron Adzim	IMPLIKATUR DAN DAYA PRAGMATIK TINDAK TUTUR DIREKTIF MASYARAKAT INDONESIA DALAM AKUN <i>TWITTER</i> PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yumartati	POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA		
	Inayatul Mukarromah	LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH		
	Yafed Syufi	KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.30	Teddi Muhtadin	POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Ariya Jati	A DISCOURSE ANALYSIS OF AEROSMITH'S "I DON'T WANT TO MISS A THING"		
	Valentino Pamolango & Irvan Gading	VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE		
	Sugeng Riyanto	PENERUSAN ANTARGENERASI DAN PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI DALAM KELUARGA		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra	THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	MATRIX	COMMITTEE
	Johanna Rimbing	TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)		
	Rosaria Mita Amalia	CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD		
	Putri Yuni Utami	MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana	CONCEPTUAL METONYMY IN PRESENT-DAY BANDUNG YOUTH TALKS: A COGNITIVE SEMANTIC ANALYSIS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Jujan Fajriah & Nisa Fikria Haqinatul Millah	VARIATIONS IN DIPHTHONG'S PRONUNCIATION PRODUCED BY NATIVE SPEAKERS OF MINANGKABAUNESE		
	Sutiono Mahdi	SUNDANESE'S CHILDREN NAMING TRADITION: A CASE STUDY OF LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IN BANDUNG.		
	Wahya	DISTRIBUSI FONOLOGIS BAHASA SUNDA DI KABUPATEN BREBES: SEBAGAI IDENTITAS BAHASA		
16.30 – 16.45	CLOSING SPEECH		KRYPTON	Head of Master Program in Linguistics Diponegoro University
16.45 – 17.00	BREAK (CERTIFICATE HANDLING)		LOBBY HALL	COMMITTEE

TABLE OF CONTENTS

NOTE	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR	iv
TABLE OF CONTENTS	xvii
RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN Shu-Chuan Chen	1
INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES Ruanni Tupas	2
SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT Agni Kusti Kinasih, Muhammad Hawas	3
PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG) Agus Sudono	11
TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE Agustina Alooja, M.R Nababan, Djatmika	20
UNTOLD BLACK HISTORY Ahmed Fomba	27
PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY Ai Yeni Yuliyanti, Sutiono Mahdi	28
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017 Aldila Arin Aini, Sumarlam, Dwi Purnanto	35
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK Amanah Hijriah	40
THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS Anandha	48
VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES Angelika Riyandari	53
KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO Anisak Syaid Fauziah Djatmika, Sumarlam	60
POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA Anne Meir, Sutiono Mahdi	66
KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO Binar Kurniasari Febrianti	70
PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS Debyo Saptono, Tri Wahyu Retno Ningsih	79

PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)	86
Dewi Juliastuty	
ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	96
Dewi Nastiti L.	
KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	102
Dian Indira, Wahya, Teddi Muhtadin, R.M. Mulyadi	
METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES	107
Dian Pranesti	
THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME	114
Diana Anggraeni	
PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGER	121
Dwi Handayani	
POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES <i>SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI</i>	126
Dwi Indarti	
ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>	133
Dwi Indarti, Cut Nina Sausina	
QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	139
Dwi Susilowati	
ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	145
Dyah Ayu Nila Khrisna, M.R. Nababan, Djatmika, Riyadi Santosa	
MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA	152
Dyah Prasetyani	
STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN	156
Edy Jauhari	
THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	163
Elvi Citraresmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra	
ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY	168
Endah Dewi Muliandari	
“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	174
Eni Karlieni	
THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS	180
Eni Karlieni, Abdul Hamid, Tisna Prabasmoro	

KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (KAJIAN LINGUISTIK HISTORIS KOMPARATIF PADA BAHASA BATAK TOBA, MINANGKABAU, ACEH DAN MELAYU RIAU)	187
Eny Setyowati, Nimas Permata Putri	
THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD	191
Erni Rahayu	
PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB	197
Erry Prastya Jati, Sumarlam, Djatmika	
ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA	204
Exti Budihastuti	
PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG	212
Farda Naila Salsabila	
PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA	218
Felix Brian Hari Ekaristianto	
KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA	222
Ganjar Hwia	
VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG	227
Giovani Juli Adinatha, Saras Fairus Hemas	
URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING	234
Hidayat Widiyanto	
ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i>)	240
Husna Imro’Athush Sholihah, Riyadi Santosa, Djatmika	
SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES	247
I Gusti Agung Istri Aryani, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati	
PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER	254
I Ketut Darma Laksana	
NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL	258
I Ketut Riana, Putu Evi Wahyu Citrawati, I Gusti Agung Istri Aryani	
INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND THEIR TRANSLATION INTO ENGLISH	264
I Nyoman Suparwa, Ni Luh Gede Liswahyuningsih	
THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-</i> PASSIVE	271
I Nyoman Udayana	

TINDAK TUTUR PERFORMATIVE DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS	277
I Wayan Ana	
THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI	284
Ibrahim Guntur Nuary, Muhammad Guruh Nuary, Badi'uzzaman Sa'id Haqi, Deni Dzulfaqori Nasrullah	
GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY	287
Ifoni Iudji	
MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES	293
Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani	
LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH	299
Inayatul Mukarromah	
PENGGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG	303
Indriani Nisja, Titiek Fujita Yusandra	
TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN KECANTIKAN PRODUK UNILEVER	309
Islah Maretekawati Amelius	
MENGAJAI KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	315
Jaya	
TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)	322
Johanna Rimbing	
THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH	328
Jujan Fajriyah, Sutiono Mahdi	
FENOMENA <i>KRAMA DESA</i> DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA	334
Kenfitria Diah Wijayanti	
MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	339
Ketut Widya Purnawati, Ketut Artawa	
LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	346
Lestari Manggong	
BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI	348
Lindawati	
BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI	353
Luita Aribowo	
PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR	357
Lusia Neti Harwati	

VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG Made Ratna Dian Aryani	359
RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> “MESAKKE BANGSAKU” Majid Ariyoga	366
ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS Marselina Nugraheni Fitrihari	372
THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY) Martina	379
MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU’S LANGUAGE Mayuni, Sutiono Mahdi	388
MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA Miftakhul Huda	393
GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV Muhammad Ari Kunto Wibowo, Soediro Satoto, Sumarlam	398
VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG) Muhammad Rayhan Bustam	405
STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI Muhammad Rohmadi, Yant Mujiyanto	411
IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU Musfeptial	416
PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION, FRIENDSHIP, DAN JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO, MORO MALL, PURWOKERTO</i> Mutiara Karna Asih	422
REDUPLICATION IN UAB METO Naniana N Benu	429
KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA; BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI Ngurah Indra Pradhana	434
SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF Ni Ketut Ratna Erawati, I Made Wijana, Komang Paramartha	440
GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA Ni Made Dhanawaty, I Made Budiarsa, I Wayan Simpen, Ni Made Suryati	447
NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL Ni Made Wiriani	448
EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE Niswa Binti Rahim	452

SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>	459
Norci Beeh	
PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN	465
Noviana Dwi Yasinta, Rizki Utami	
ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH	472
Novita Sumarlin Putri, M.R Nababan, Djatmika	
A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN	479
Nur Faidatun Naimah	
ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN	485
Oktadea Herda Pratiwi	
OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US	493
Patrick Munyensanga	
MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"	494
Ponia Mega Septiana, Sutiono Mahdi	
ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM " <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> "	498
Pramesty Anggororeni, Riyadi Santosa, Tri Wiratno	
MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI	505
Prayudisti Shinta P	
FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE	510
Priscilla Esther Siringo-ringo, Sutiono Mahdi	
MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>	517
Putri Yuni Utami, M.R. Nababan, Riyadi Santosa	
VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN	524
Putu Devi Maharani, Komang Dian Puspita Candra	
PRINSIP KERJA SAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM	531
Qurratul A'ini, Sumarlam, Djatmika	
PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI	538
Reiva Irene Seraphina, Sutiono Mahdi	
ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES	543
Ria Aresta, M.R. Nababan, Djatmika	

DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH	547
Ririn Ambarini, Arso Setyaji, Sri Suneki	
ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING	553
Ririn Sulistyowati	
UKARA PITAKON (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG	557
Rizky Fitri Lestari	
PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG	563
Roby Aji	
COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	570
Ropa Wahyuni, Eva Endah Nurwahyuni	
CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD	577
Rosaria Mita Amalia	
COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY	582
Rosaria Mita Amalia, Kasno Pamungkas, Ade Kadarisman, Ronny Lesmana	
AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE	589
Samuel Anderson	
MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA	590
Sansiviera Mediana Sari	
PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	595
Santy Yulianti	
LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	600
Seprianus A. Nenotek	
REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE	605
Setiyawati, Sutiono Mahdi	
STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	611
Sheila Nanda Parayil, Tenty Maryanthi	
PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA	618
Sigit Haryanto	
KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA	623
Silvia Marni	
CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS	630
Sintya Mutiara W.E.	

BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA Siwi Tri Purnani	637
CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT Sri Andika Putri	642
ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE Sri Minda Murni	648
JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL Sri Ratnawati, Jurianto, Moch Ali	655
MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE “SEMUA KARENA AHOK” Suci Khaofia, Sumarlam, Djatmika	661
GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS Sulis Triyono	668
GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA Suparto	672
COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES Sutiono Mahdi	678
BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG “ <i>TELEU BESOAK</i> ” Syamsurizal	684
TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS Tatang Sopian	692
PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR Tatang Suparman, Muhamad Adji	699
POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT Teddi Muhtadin, Wahya, Dian Indira	704
LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN “PUPUH DANGDANGGULA” Titania Sari, Sutiono Mahdi	709
THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS Titin Lestari	714
KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO Tri Wiratno, Sumarlam, Ratna Susanti	720
KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN) Ulva Fatiya Rosyida	726
VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE Valentino A. Pamolango, Irvan Gading	731
KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG Vamelia Aurina Pramandhani	738

PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)	743
Wa Ode Nisrawati, Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu	
FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MASYARAKAT MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA	749
Wahyu Damayanti	
PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	758
Widyatmike Gede Mulawarman	
KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH	765
Yafed Syufi	
GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG	771
Yakob Metboki, Erny S N Hambandima, Norci Beeh	
CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	776
Yenny Hartanto	
APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM	780
Yessi Aprilia Waluyo	
INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE	787
Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail, Susi Machdalena	
POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA	791
Yumartati	
INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN	798
Zainal Abidin	
AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG	805
Zurmailis	

PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN

Noviana Dwi Yasinta, Rizki Utami
Magister Linguistik Universitas Diponegoro, Semarang
noviyasinta@gmail.com, uuthami@yahoo.com

Abstract

Semarang and Banyumas are two areas that are both located in the province of Central Java. The uniqueness of the two regions is in the language they use, especially the person deixis they use. This study aims to explain how the form of equality and difference person deixis between Semarang language and Java language Banyumasan. The results of the study are expected to be the reference material for the language enthusiasts who want to learn both languages. Data collection stage is done by non-interactive and interactive combination method. Non interactive methods with reference and note techniques are used when collecting data from mass media sources, while interactive methods with in-depth interview techniques are used to ensure the correctness of non interactive data. Source of data obtained from the mass media and resource users active dialect semarang and Banyumasan. The data analysis will be done by the method of matching. The presentation stage is formal and informal data. The result of the research shows that there are several equations of person deixis in the variety of Krama language, whereas there are many differences in Ngoko language. The use of the person deixis is closely related to social deixis as the speaker's consideration when using a particular reference.

Keywords: *Pragmatic, person deixis, Javanese Language Semarang, Banyumasan Language*

I. PENDAHULUAN

Semarang dan Banyumas adalah dua wilayah yang secara geografis berada dalam satu provinsi Jawa Tengah. Meskipun berada dalam satu provinsi namun dua wilayah tersebut memiliki dialek yang berbeda. Masyarakat Semarang menggunakan dialek Jawa Semarang dan masyarakat Banyumas menggunakan dialek Jawa Banyumasan. Penulisan ini berangkat dari rasa keingintahuan penulis tentang adanya fenomena yang terjadi pada masyarakat kita dimana sebagian masyarakat memiliki persepsi atau anggapan bahwa bahasa Jawa Banyumasan terkesan lebih kasar daripada Bahasa Jawa Semarang. Menurut penulis, munculnya persepsi tersebut tentunya memerlukan sebuah kajian ilmiah agar dapat dibuktikan kebenarannya.

Kajian pragmatik diharapkan mampu menjawab permasalahan atau fenomena bahasa yang ada. Deiksis merupakan salah satu kajian pragmatik. Yule (1996: 9) menjelaskan deiksis terdiri atas deiksis persona (*person deixis*), deiksis tempat (*spatial Deixis*), dan deiksis waktu (*temporal deixis*). Deiksis persona merupakan sebutan yang merujuk pada kata 'kamu', 'saya', 'anda', 'dia' dan sebagainya. Perbedaan yang unik pada dialek Semarang dan Banyumasan perlu dikaji khususnya tentang deiksis persona yang mereka gunakan pada saat menunjuk atau mengindikasikan seseorang. Melalui analisis deiksis persona pada kedua bahasa tersebut diharapkan mampu menjawab persoalan yang telah dikemukakan sebelumnya. Selain temuan perbedaan bentuk deiksis persona kedua bahasa tersebut, penelitian ini juga bertujuan untuk melihat apakah akan ditemukan bentuk persamaan-persamaan deiksis persona antara keduanya. Bentuk perbedaan dan persamaan tersebut diharapkan akan mampu menjawab kegelisahan penulis. Uraian mengenai deiksis persona akan dijelaskan dengan disertai contoh percakapan sehingga diharapkan dapat memudahkan pembaca memahaminya. Berdasarkan Latar belakang yang telah diuraikan, penulis merumuskan dua permasalahan dalam penelitian ini yaitu (1) Bagaimana Bentuk-bentuk Deiksis persona Bahasa Jawa Semarang dan Bahasa Jawa Banyumasan? (2) Dimana letak perbedaan dan Persamaan deiksis persona Bahasa Jawa Semarang dan Bahasa Jawa Banyumasan? Manfaat penulisan ada dua yaitu manfaat secara teoretis dan manfaat secara praktis.

Secara teoretis penelitian ini mengembangkan teori mengenai *deictic expression* dalam kajian pragmatik, penelitian ini dapat dijadikan acuan bagi peneliti lain untuk mengembangkan penulisan yang berkenaan dengan *deictic expression* di suatu wilayah tertentu. Secara praktis penulisan diharapkan dapat dijadikan referensi bagi masyarakat peminat bahasa yang ingin mempelajari bahasa Jawa Semarang dan bahasa Jawa Banyumasan.

2. LANDASAN TEORI

Yule (1996: 10) menyatakan deiksis persona memiliki tiga bentuk dasar yaitu pronomina persona pertama (*first person*) 'I', persona kedua (*second person*) 'you', dan persona ketiga (*third person*) 'He', 'She', or 'it'. Persona pertama berarti kategorisasi rujukan pembicara kepada dirinya sendiri, persona kedua ditujukan oleh pembicara kepada pendengar, dan persona ketiga memberi rujukan kepada orang atau benda yang bukan pembicara maupun lawan bicara. Deiksis persona selalu berkaitan dengan deiksis sosial. Di beberapa bahasa, penggunaan deiksis dipengaruhi oleh status sosial pendengar dan pembicara, misalnya antara status sosial yang tinggi dan status sosial rendah. Ekspresi yang menandai status sosial tinggi disebut *honorifiks*. Status sosial antara partisipan dalam sebuah ujaran juga dapat dilihat dari kata ganti orang, kata untuk memanggil, istilah pronominal keturunan dan kehormatan (Levinson, 1983: 63).

Hubungan antara deiksis persona dengan deiksis sosial dijelaskan lebih rinci pada konsep *asymmetric* dan *symmetry* yang pertama kali diperkenalkan oleh Brown dan Gilman (1972: 257). Yule (1992: 10) juga menyebutkan konsep deiksis sosial yang berkaitan dengan penggunaan bentuk *T/V distinction* yang memberi rujukan familiar atau solidaritas antara partisipan dalam suatu konteks ujaran. Konsep *T/V distinction* atau *T/V Form* ini memberi pengaruh terhadap bentuk formal atau informalnya suatu ujaran dengan mempertimbangkan status sosial pembicara dengan lawan bicaranya.

Penggunaan *T/V form* dapat dikategorikan dalam dua bentuk yaitu *power (asymmetric)* dan *solidarity (symmetric)*. Penggunaan *V-form power* apabila penutur lebih rendah status sosialnya dari mitra tutur atau dalam konsep ini dikatakan apabila si penutur tidak familiar dengan lawan tutur sehingga dia akan mendapat balasan dalam bentuk *T-form*. Biasanya tingkat formalitas menjadi sangat tinggi disertai gelar dan merujuk kepada lawan tutur untuk menunjukkan rasa hormat dan kesopanan. Bentuk *solidarity (symmetry)* digunakan apabila penutur memiliki status sosial yang lebih tinggi dari mitra tutur atau apabila penutur dan lawan tutur memiliki kedudukan sosial yang setara atau familiar, tingkat formalitas bahasa menjadi lebih rendah. Penggunaan *T/V form* ini berkaitan dengan penggunaan deiksis persona kedua yang mana terjadi pertimbangan oleh penutur tentang siapa yang diajak bicara agar tidak melanggar konsep kesopanan dalam berbicara.

Berdasarkan penjelasan dari beberapa ahli, penulis menyimpulkan bahwa deiksis persona merupakan salah satu ilmu dalam kajian pragmatik yang membahas tentang bagaimana seseorang dalam memberi rujukan atau petunjuk kepada mitra tutur dengan mempertimbangkan konteks situasi dan konteks sosial. Deiksis persona erat kaitannya dengan deiksis sosial karena saat penutur menggunakan deiksis maka penutur perlu mempertimbangkan siapa yang ia ajak bicara dan dalam konteks apa tuturan tersebut, maka deiksis apa yang paling tepat untuk dipilih sebagai bahan rujukan sehingga tidak melanggar konsep kesopanan dalam tindak tutur (*politeness*).

3. METODE PENELITIAN

Penelitian ini akan dilakukan dengan tiga tahap yaitu tahap penyediaan data, tahap analisis data, dan tahap penyajian hasil analisis (Sudaryanto, 1993: 5). Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan pendekatan pragmatik. Sumber data diperoleh dengan dua cara yaitu melalui dokumen media elektronik dan ujaran langsung dari narasumber. Metode penyediaan data dalam penelitian ini menggunakan metode kombinasi antara metode interaktif dan noninteraktif. Metode noninteraktif dengan teknik simak dan catat dalam hal ini berarti peneliti tidak terlibat dalam isi data, artinya peneliti tidak ada pengaruhnya pada sumber data. Metode noninteraktif dilakukan pada saat mengumpulkan data berupa wacana cerkak pada kolom rubrik media internet Kompasiana *beyond blogging* dan cerkak Semarang Jagad Jawa. Metode interaktif dilakukan saat mewawancarai narasumber untuk memastikan kebenaran data noninteraktif yang telah diperoleh sebelumnya. Teknik yang digunakan adalah wawancara mendalam dengan salah satu narasumber warga asli Semarang dan warga asli Banyumas. Pengambilan data dilakukan pada tanggal 12 Mei 2017.

Tahap analisis data pada penelitian ini menggunakan metode padan dan metode agih. Kombinasi dua metode dipilih mengingat data pragmatik selalu melibatkan dua aspek sekaligus yaitu bahasa dan konteks situasi. Metode agih digunakan untuk mengklasifikasikan jenis-jenis deiksis persona Bahasa Jawa Semarang dan Bahasa Jawa Banyumasan berdasarkan ketiga jenis pronomina persona yaitu kata ganti orang pertama (persona pertama/*1st person Deixis*), kata ganti orang kedua (persona kedua/*2nd person Deixis*), dan kata ganti orang ketiga (persona ketiga/*3rd person Deixis*). Deiksis yang telah diklasifikasikan kemudian dianalisis untuk menemukan perbedaan dan persamaan kedua deiksis dalam kedua wilayah penelitian tersebut. Metode padan digunakan untuk menganalisis penggunaan deiksis berdasarkan konteks wacana baik konteks sosial maupun konteks situasi yang mempengaruhi penggunaan deiksis persona. Metode formal dan informal digunakan untuk menyajikan hasil analisis data. Teknik gabungan formal dan informal dipilih agar data yang disajikan rinci dan kuat. Teknik penyajian informal berupa data naratif bahasa penulis, sedangkan penyajian formal berupa tabel hasil analisis data. Dominasi analisis data adalah teknik informal.

4. HASIL DAN PEMBAHASAN

Tabel 1. Deiksis Persona Pertama Tunggal ('saya')

Semarang		Banyumasan	
Krama	Ngoko	Krama	Ngoko
Kula , Kawula, Dalem, Piyambakipun, Tiyang	Aku	Kula	Enyong, Inyong, Nyong

Deiksis persona pertama tunggal antara Semarang dan Banyumasan memiliki persamaan dalam tataran krama yaitu kata '**kula**' yang secara konteks sosial berarti penutur Semarang dan penutur Banyumasan sama-sama mengatakan "**kula**" saat menyebut dirinya di hadapan mitra tutur yang dianggap status sosialnya lebih tinggi dari penutur. penulis mencontohkan sebagai berikut: ((S) Semarang dan (B) Banyumasan) Berdasarkan contoh penggunaan deiksi dalam kalimat percakapan yang telah disajikan penulis. (1) "**Kula** luwe banget lan ngelak Yu, menopo **kula** angsal maem lan ngombe rumiyin?" (S) (*Saya lapar sekali dan haus Kak, apakah saya boleh makan dan minum dulu?*). Kata '**kula**' digunakan saat tokoh Klenteng kuning mengajukan permintaan pada kelima kakaknya. Kedudukan klenteng kuning sebagai adik membuatnya memilih kata '**kula**' untuk merujuk dirinya sendiri. Demikian juga pada contoh (2) "**Kula** mboten gadah SIM Pak Polisi, SIM kula ilang" (B) (*Saya tidak punya SIM Pak Polisi, SIM saya hilang*). Kata '**kula**' digunakan pada saat mitra tuturnya adalah polisi yang mana penuturnya adalah masyarakat biasa dan merasa jabatan polisi adalah jabatan yang terhormat. Berbeda dengan contoh (3) "**Aku** tek balik ndesa wae, semaure tanpa irama" (S) (*Saya mau pulang ke desa saja, jawabnya tanpa irama*) dan (4) "Ora sue ana suwara maning seka njero kuburan "**inyong** siji.. rika siji.." (B) (*Tidak lama ada suara lagi dari dalam kuburan "saya satu.. kamu satu.."*) kata '**aku**' dan '**inyong**' pada tataran ngoko digunakan pada saat penutur berbicara dengan mitra tutur yang familiar dan setara yaitu kawanya sendiri.

Bahasa Jawa Semarang dan Bahasa Jawa Banyumas pada tataran krama, memiliki persamaan dieksis persona pertama 'kula', sedangkan pada tataran ngoko, kedua bahasa tersebut memiliki perbedaan deiksis 'aku' dan 'inyong'. Kata 'inyong', 'enyong' dan 'nyong', ketiga dieksis persona pertama tersebut bermakna sama dan digunakan pada konteks yang sama. Perbedaan terjadi tergantung pada daerah pengguna ragam tersebut. Wilayah Banyumas sangat luas hal ini mengakibatkan munculnya ragam dialek yang tersebar di wilayah masing-masing.

Deiksis persona pertama 'kawula', 'dalem', 'tiyang', dan 'piyambakipun' ada pada tataran krama bahasa Jawa Semarang dan deiksis ini tidak digunakan oleh masyarakat Banyumasan. Masyarakat Semarang menggunakan ketiga rujukan tersebut pada saat berbicara pada orang atau hal yang kedudukannya jauh lebih tinggi atau memiliki *social distance* yang tinggi antara penutur dan mitra tutur. Dalam contoh (5) "Sampun **dalem** cawisaken, Ndara" (S) (*Sudah saya sampaikan, Nyonya.*). (6) "Paduka paring pangampunten ing **Kawula**, Duh Gusti ingkang Maha Kuasa" (S) (*Tuhan berilah ampunan kepada saya, Wahai Tuhan yang maha kuasa*), (7) "Paduka paringi **piyambakipun** perteguhan ingkang suci" (*Tuhan berilah saya keteguhan yang suci*) dan (8) "**Tiyang** mboten gadah putri, mung gadah putra kalih" (*Saya tidak memiliki anak perempuan, hanya memiliki anak laki-laki*)

dua.). Kata ‘dalem’ digunakan untuk merujuk dirinya sendiri pada saat penutur berbicara dengan nyonya atau atasannya. Kata ‘tiyang’ digunakan oleh penutur kepada mitra tutur yang memiliki jabatan lebih tinggi misalnya profesi buruh tani kepada mitra tutur yang berprofesi dokter atau dosen. Kata ‘kawula’ dan ‘piyambakipun’ bahkan digunakan penutur pada saat berdoa kepada Tuhan sebagai bentuk penghormatan yang paling tinggi. Berdasarkan data, bentuk deiksis persona pertama tunggal yang memiliki variasi terbanyak ada pada tataran krama bahasa Jawa Semarang.

Tabel 2. Deiksis Persona Pertama Jamak (‘kita’)

Semarang		Banyumasan	
Krama	Ngoko	Krama	Ngoko
Kita, Sesami kawula	Awake dhewe	Dewek	Dewek

Deiksis persona pertama jamak antara semarang dan Banyumasan tidak memiliki persamaan dalam tataran krama maupun ngoko. Pada tataran krama biasanya untuk mengidentifikasi deiksis bentuk persona pertama jamak, penutur akan menggunakan deiksis persona pertama tunggal yang diikuti kata ‘lan’, atau ‘karo’ yang berarti ‘dan’ atau ‘kalih’ yang berarti ‘dengan’. Penulis mencontohkan ketiga deiksis persona jamak sebagai berikut: (1) “Paduka paringi Pangampunten ing **sesami kawula**, Duh Gusti Allah” (S) (*Allah berikanlah ampunan kepada kami, Duh Gusti Allah.*), (2) “Supados **kita** tansah ningkataken iman dateng Gusti Allah ingkang maha kuasa” (S) (*Agar kita selalu mengikatkan iman kepada Gusti Allah yang maha kuasa*), (3) “kepiye **Awake dhewe** nyebrangi kali iki? Tembunge Yuyu kangkang maring Klenting. (*Bagaimana kita menyebrangi sungai ini? Tanya Yuyu Kangkang kepada Klenting*). (4) “Sing salah sapa sing disalahna koh **dewek!**” (B) (*Yang salah siapa yang disalahkan kok kita*). Berdasarkan konteks sosial, deiksis ‘**kita**’ yang berarti ‘kami’ selalu digunakan pada tataran krama di acara-acara formal atau digunakan pada teks-teks bahasa Jawa semarang yang bersifat resmi. Bentuk deiksis persona pertama jamak ‘awake dhewe’ dan ‘dewek’ digunakan penutur pada saat berbicara dengan lawan tutur yang dianggap setara atau familiar pada konteks non formal.

Tabel 3. Deiksis Persona Kedua Tunggal (‘kamu’/ ‘anda’)

Semarang		Banyumasan	
Krama	Ngoko	Krama	Ngoko
Paduka (Anda), Ndika (Anda), Panjenengan (Anda), Sliramu (kamu), Sampean (kamu)	Kowe (Kamu), Awakmu (Kamu)	Panjenengan, Sampean	Kowen (kamu), Ko (kamu), Rika (kamu)

Deiksis persona kedua tunggal antara bahasa Jawa semarang dan Banyumasan memiliki persamaan dan perbedaan dalam tataran krama yaitu sama-sama menggunakan rujukan ‘panjenengan’ dan ‘sampean’, tetapi pada tataran ngoko keduanya menggunakan deiksis yang berbeda. penulis mencontohkan sebagai berikut: (1) “Iyo, kita arep nyebrang kali iki, apa **Sliramu** bakal mbantu kita kabeh?(S) (*Iyah kita akan menyeberang sungai ini, Apa kamu akan membantu kita semua?*) (2)

“Hey Cah Ayu mesti **sampean** pengen nyebrang kali iki to?” (S) (*Hay anak cantik pasti kamu ingin menyeberang sungai ini kan?*) (3) “**Panjenengan** kantun mutuske Mbah Pon, badhe kaliyan putra-putra napa piyambakan?” (*Anda harus memutuskan Mbah Pon, akan bersama anak-anak atau sendirian?*) (4) “**Paduka** paringi pangampunten ing Kawula, Duh Gusti ingkang Maha Kuasa” (S) (*Tuhan berikanlah ampunan kepada saya, Wahai Tuhan yang maha kuasa*) (5) “Mugi **Ndiko** mboten kesupen kali kulo pak Kyai...”(S) (*Mudah-mudahan anda tidak lupa dengan saya Pak Kyai...*) (6) “Saiki **Kowe** maju siji-siji, wiwit saka klenting paling tua”(S) (*Sekarang kamu maju satu-satu, dimulai dari klenting paling tua*) (7) “Sekolah sing sregep ben **kowen** bisa dadi dokter”(B) (*Sekolah yang rajin agar kamu bisa jadi dokter*). (8) “Ande-ande lumut, kai akeh bocah wadon sing arep nglamar **awakmu**” (S) (*Ande-ande Lumut, itu banyak gadis yang akan melamar kamu*). (9) “**Rika** aja wani-wanine ngapusi inyong ya!” (B) (*Kamu jangan berani membohongi saya ya!*)

Deiksis persona kedua tunggal pada tataran krama deiksis persona ‘Panjenengan’ dan ‘Sampean’ sama-sama digunakan oleh penutur bahasa Jawa Semarang dan Banyumas, namun kata ‘Sliramu’, ‘Paduka’, ‘Ndika’ tidak digunakan oleh masyarakat Banyumas. Hal ini menunjukkan bahwa deiksis persona ‘panjenengan’ dan ‘sampean’ bagi masyarakat Banyumas merupakan bentuk rujukan yang paling sopan. Kedua rujukan tersebut biasanya digunakan untuk mengindikasikan mitra tutur yang memiliki umur, dan status sosial yang lebih tinggi dari penutur. Kata ‘panjenengan’ pada contoh (3) mengindikasikan mitra tutur yang sedang berbicara dengan Mbah Pon yang mana Mbah pon memiliki usia yang lebih tua. Kemudian bentuk persona kedua tunggal ‘sampean’ digunakan penutur pada saat berbicara dengan mitra tutur yang belum familiar dan belum diketahui status sosial maupun umurnya, meskipun demikian dalam hal ini penutur masih berusaha menghormati lawan tutur, seperti pada contoh (2) Yuyu Kangkang yang baru pertama kali mengenal Klenting Kuning menggunakan deiksis ‘sampean’ dengan pertimbangan Klenting kuning adalah gadis dengan umur yang masih muda, selain itu Yuyu kangkang belum mengetahui latar belakang sosialnya.

Deiksis persona kedua tunggal Bahasa Jawa Semarang dan Banyumasan pada tataran ngoko memiliki perbedaan. Deiksis persona ‘kowe’ (S) dan ‘kowen’ (B) memiliki kesetaraan yaitu sama-sama digunakan untuk merujuk seseorang yang memiliki status sosial yang sama. Kata ‘Awakmu’ (S) dan ‘Rika’ (B) pada kedua bahasa tersebut juga memiliki kesetaraan yang sama. Deiksis persona ‘kowe’ dan ‘kowen’ memiliki tingkat kesopanan lebih tinggi dibandingkan bentuk ‘awakmu’ dan ‘rika’.

Tabel 4. Deiksis Persona Ketiga Tunggal (‘Dia’)

Semarang		Banyumasan		Gloss
Krama	Ngoko	Krama	Ngoko	
	Slirahe		Wonge, Bocahe	Dia
-nipun	Mbak’e, Mbakyune	-nipun	Yayune, Mbokayune	Dia (perempuan)
-nipun	Mas’e , Kang Mase	-nipun	Mas’e , kakange	Dia (laki-laki)
-nipun	Ibune , Bu’e	-nipun	Ibune, Mamake	Ibu
-nipun	Mak’e, Mbok’e	-nipun	Mboke	Ibu
-nipun	Semeh’e	-nipun	Semane	Ibu
-nipun	Budhene, Pakdhene, Pak’le	-nipun	Budhene, Pakdhene, Wane	Kakak perempuan dari Ibu/Bapak, Kakak laki-laki dari Ibu/Bapak
-nipun	Om’e	-nipun	Paklik, Lilike, Pamane	Adik laki-laki dari Ibu/Bapak
-nipun	Bulik’e	-nipun	Bulike , Bibine	Adik perempuan dari Ibu/Bapak
-nipun	Bapak’e , Pak’e, Sebeh’e	-nipun	Bapake , Bapane	Bapak
-nipun	Eyange, Mbah’e	-nipun	Eyange, Mbahe, Ninine, Kakine	Kakek/Nenek, Nenek, Kakek

Deiksis persona ketiga Tunggal antara Bahasa Jawa Semarang dan Banyumasan memiliki beberapa persamaan yang dapat dilihat dari kata yang bercetak tebal dalam tabel 4. Ketiga persamaan bentuk deiksis tersebut digunakan pada situasi sosial dan konteks yang bersifat setara. Kata ‘Bocahe’ digunakan untuk merujuk mitra tutur anak kecil. ‘Mas’e’ digunakan untuk merujuk mitra tutur laki-

laki, 'Budhene' dan 'Bulike' untuk merujuk pada kakak/adik dari ibu/ayah dan kata 'Eyange' dan 'Mbahe' untuk Nenek/Kakek dan kata 'Mbok'e' yang berarti ibu.

Perbedaan yang mencolok ada pada kata 'Mbak' dan 'Mas'. Deikis persona bentuk 'Mbake' (S) dan Yayune (B) digunakan untuk mengindikasikan wanita muda yang bisa saja bukan saudara kandung atau bahkan belum familiar. Kata 'Mbakyu' (S) dan Mbokayune (B) digunakan untuk merujuk saudara kandung wanita yang lebih tua. Demikian juga dengan bentuk 'Mas'e' digunakan untuk mengidentifikasi laki-laki muda yang mungkin bukan saudara kandung atau bahkan belum familiar. Bentuk 'Kang Mas'e' (S) dan 'Kakange' (B) digunakan penutur untuk merujuk pada kakak laki-laki yang lebih tua.

Deiksis persona untuk mengidentifikasi kata 'Ibu' di Semarang dan Banyumasan sama yaitu 'Ibune'. Deiksis persona ketiga tunggal kata 'Ibu' biasanya mengidentifikasi seseorang yang memiliki derajat sosial yang tinggi, kata 'Bu'e' (S) dan 'Mamake' (B) lebih rendah dari 'Ibu'. Deiksis persona ketiga bentuk 'Mak'e' biasanya digunakan untuk masyarakat kelas sosial rendah. Kata 'Mbok'e' dipake di Semarang dan Banyumas yang sama-sama memiliki makna ibu dan sama-sama digunakan oleh masyarakat penutur dengan kelas sosial paling rendah. Biasanya masyarakat pedesaan yang jauh dari perkotaan masih menggunakan bentuk deiksis tersebut. Deiksis persona 'Semeh'e' (S) dan 'Semane' (B) memiliki kesetaraan makna dan biasanya deiksis ini digunakan pada ragam non formal atau ragam bahasa gaul oleh anak-anak muda untuk menyebut kata Ibu.

Berdasarkan tabel 4 dapat kita amati bahwa penggunaan deiksis persona ketiga tunggal bahasa Jawa Semarang dan Banyumasan memiliki pola bunyi bahasa. Deiksis bahasa Jawa Semarang selalu menggunakan akhiran bunyi [e] sedangkan bahasa Jawa Banyumasan memiliki akhiran bunyi [ne]. Deiksis persona pada tataran krama selalu sama yaitu berakhiran *-nipun*. Pada tataran ngoko deiksis persona ketiga tunggal di Banyumas memiliki variasi yang lebih banyak dari pada deiksis di Semarang.

Tabel 5. Deiksis Persona Ketiga Jamak ('Mereka')

Semarang		Banyumasan	
Krama	Ngoko	Krama	Ngoko
Sedoyonipun	Wong-wonge	Sedoyonipun	Wong-wonge

Bentuk deiksis persona ketiga jamak pada bahasa Jawa Semarang dan Bahasa Jawa Banyumasan memiliki persamaan baik dalam tataran krama maupun ngoko. Bentuk deiksis persona bahasa Jawa Semarang pada tataran krama memiliki variasi yang lebih banyak dari pada bahasa Jawa Banyumasan. Hal ini mengidentifikasi bahwa ragam bahasa Semarang lebih kompleks pada tataran krama, semakin banyak deiksis yang dimiliki suatu bahasa mengindikasikan bahwa penutur bahasa tersebut lebih mudah menyesuaikan dengan status sosial mitra tutur.

5. SIMPULAN

Deiksis persona bahasa Jawa Semarang dan bahasa Jawa Banyumasan memiliki banyak persamaan dan perbedaan yang dapat dipolakan. Pada dasarnya kedua bahasa tersebut sama-sama memiliki dua ragam bahasa yaitu ragam krama dan ngoko. Bentuk deiksis persona yang mereka gunakan juga menyesuaikan ragam bahasa tersebut. Berdasarkan analisis yang telah diuraikan penulis, penelitian ini memiliki dua kesimpulan sebagai berikut:

1. Salah satu faktor penyebab munculnya persepsi masyarakat yang menganggap bahwa bahasa Jawa Banyumasan terkesan lebih kasar daripada bahasa Jawa Semarang dikarenakan bahasa Jawa Banyumasan memiliki varian bentuk deiksis persona pada tataran krama yang lebih sedikit dari pada bahasa Jawa Semarang. Bahasa Jawa Banyumasan justru memiliki varian bentuk deiksis persona pada tataran ngoko yang lebih banyak daripada Semarang.
2. Letak persamaan deiksis persona Bahasa Semarang dan Banyumas ada pada jenis deiksis pada ragam krama. Hampir semua bentuk deiksis persona ragam krama pada kedua bahasa tersebut sama, meskipun deiksis bahasa Jawa Semarang pada tataran ini lebih bervariasi daripada Bahasa Banyumasan. Perbedaan kedua deiksis persona ada pada ragam bahasa ngoko. Meskipun terlihat mirip namun secara fonologis kedua deiksis tersebut memiliki bunyi dan bentuk yang berbeda. Data

deiksis persona ketiga tunggal pada tataran ngoko menunjukkan pola yang membedakan keduanya. Deiksis persona (Semarang) selalu diakhiri bunyi [e] sedangkan deiksis persona (Banyumasan) selalu diakhiri bunyi [ne].

DAFTAR PUSTAKA

- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisa Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Yule, George. 1996. *Pragmatics*. New York: Oxford University Press
- Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press
- Brown, P dan Gilman. 1972. The Pronouns of Power and Solidarity dalam Giglioli Pier paolo (ed). *Language and Social Context*. England: Penguins Books.
- Rosmawaty. 2013. *Analysis The use Of The Kind Of Deixis On 'Ayat-Ayat Cinta' Novel By Habiburrahman El- Shirazy*. International Journal Of Humanity and Social Science. 3(17).
- Li, Yuanyuan. 2009. A Social and Pragmatic Analysis Of The Second Person Deixis You. *Asia Social Science*. 5(12).
- Dylgjerl, Ardita dan Kazazi, Ledia. 2013. Deixis in Modern Linguistics and Outside. *Academic Journal of Interdisciplinary studies*. 2(4).



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**

p-ISSN barcode



9 772088 679003

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.lamas.undip.ac.id**

e-ISSN barcode



9 772540 875066